

## ■ Cuando romper tu anonimato no es ruptura de anonimato

Aunque se ha escrito mucho acerca del anonimato en la literatura de A.A. — ver, por ejemplo, el folleto aprobado por la Conferencia de Servicios Generales “Comprendiendo el anonimato”, a juzgar por las comunicaciones que llegan a la Oficina de Servicios Generales de parte de los miembros de la Comunidad, parece que hay todavía muchas dudas y confusión relacionadas con la “base espiritual de todas nuestras Tradiciones”. A continuación aparecen una muestra de las preguntas que hemos recibido por teléfono, y por correo postal y electrónico, y algunas respuestas sacadas de la literatura de A.A.

**P.** “Tenemos un miembro que se ha trasladado recientemente de otra ciudad que usa su apellido en las reuniones. ¿Qué debemos decirle a esta persona que está violando la Tradición de anonimato?”

**R.** En *El lenguaje del corazón*, (pág. 16) Bill W., cofundador de A.A. escribe: “Debe ser el privilegio de cada miembro individual de A.A. abrigarse con tanto anonimato personal como desee. Sus compañeros de A.A. deben respetar sus deseos y ayudarlo a guardar su anonimato en el grado que le parezca apropiado”. Por lo tanto, le corresponde a cada individuo decidir hasta qué punto quiere ser anónimo por debajo del nivel público. Usar tu apellido en una reunión de A.A. no es “violar” la Tradición de anonimato de A.A.

De hecho, el autor de un artículo publicado en el número de febrero 1969 de la revista *Grapevine* atribuyó al Dr. Bob, el otro cofundador de A.A., las siguientes palabras referentes a la Undécima Tradición.

“Visto que nuestra Tradición de anonimato especifica el nivel exacto donde se debe marcar el límite, debe ser obvio para cualquiera que pueda leer y entender inglés que mantener el anonimato a cualquier otro nivel es sin duda una violación de esta Tradición.

“El A.A. que les esconde su identidad a sus compañeros usando solamente su nombre de pila viola la Tradición de anonimato de la misma manera que la viola el miembro que deja que se publique su nombre completo en la prensa en conexión con asuntos relacionados con A.A.

“El primero está manteniendo su anonimato por encima del nivel de la prensa, la radio y el cine, y el segundo lo está manteniendo por debajo del nivel de la prensa, la radio y la televisión, mientras que la Tradición dice que debemos mantener nuestro anonimato *ante* —o sea, *al nivel de*— la prensa, la radio y el cine”. (*El Dr. Bob y los buenos veteranos*)

**P.** “¿Qué debo hacer si veo a un personaje de renombre

público en una reunión, como por ejemplo un actor, una actriz o el comisario de policía local?

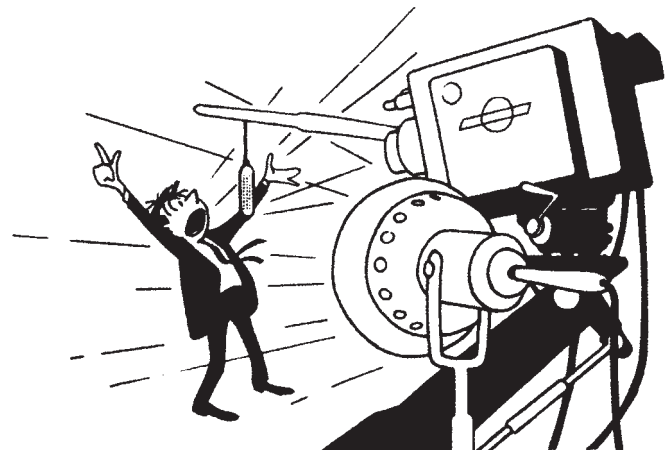
**R.** Como todos los demás, los personajes públicos deben disfrutar de la protección del anonimato en el grado que lo deseen.

**P.** “Vi un anuncio en el periódico publicado por un grupo de A.A. que mencionaba dónde se reunía el grupo y otras cosas. ¿No deben ustedes ponerse en contacto con este grupo por haber roto el anonimato al nivel público?”

**R.** “Supongamos que un alcohólico enfermo nunca ha tenido la buena suerte de conocer a un miembro de A.A. ¿Cómo va a encontrarnos esta persona? Será dura la búsqueda si el grupo local cree que debe ser anónimo también. Hay que recordar que la (Undécima) Tradición trata del anonimato *personal*. Los alcohólicos no se sentirán atraídos a A.A. si no saben que existe...” (Las Doce Tradiciones Ilustradas.)

**P.** No me siento avergonzado por mi alcoholismo y no me parece necesario guardar en secreto el hecho de ser miembro de A.A. Al contrario, creo que mi historia puede ayudar a muchas otras personas. Creo que debo poder usar mi nombre completo en mi libro (entrevista televisada, blog, sitio Web, etc.) al compartir mi experiencia de A.A. ¿Por qué le debe causar problemas a otra persona?

**R.** Revelar que se es miembro de A.A. ante el público en cualquier medio accesible por el público se considera una violación de la Tradición de Anonimato de A.A. En un artículo publicado en *Lo mejor del Grapevine*, V. I, Bill dice: “Los viejos archivos de la Sede de A.A. contienen docenas de experiencias de rupturas de anonimato parecidas. La mayoría de



— “Doce Tradiciones ilustradas”

El **Box 4-5-9** es publicado trimestralmente por la Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, 475 Riverside Drive, New York, N.Y. 10115.

©2012 Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

**Dirección de correo:** P.O. Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163

**Web Site de la G.S.O.:** [www.aa.org](http://www.aa.org)

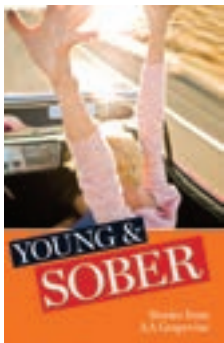
**Subscripciones:** Individual, U.S. \$3.50 por año; grupo, U.S. \$6.00 diez copias de cada número por año. Cheques: Háganlos a favor de A.A.W.S., Inc., y deben acompañar al pedido

ellas nos enseñan las mismas lecciones. Nos enseñan que nosotros los alcohólicos somos los racionalizadores más grandes del mundo; que, fortalecidos por el pretexto de hacer buenas cosas para A.A., con romper nuestro anonimato, podemos reanudar nuestra vieja búsqueda desastrosa del poder y del prestigio personales, del honor público y del dinero: los mismo impulsos implacables que antes, al ser frustrados, nos hicieron beber....”

**P.** “¿Por qué decimos que ‘el anonimato es la base espiritual de todas nuestras Tradiciones?’”

**R.** “...el anonimato no es sino la auténtica humildad en acción. Es una cualidad espiritual que hoy día caracteriza todos los aspectos de la forma de vida de A.A. en todas partes. Animados por el espíritu de anonimato, nos esforzamos por abandonar nuestros deseos naturales de distinguirnos personalmente como miembros de A.A., tanto entre nuestros compañeros alcohólicos como ante el público en general. Al poner a un lado estas aspiraciones eminentemente humanas, creemos que cada uno de nosotros participa en tejer un manto protector que cubre toda nuestra Sociedad y bajo el cual podemos desarrollarnos y trabajar en unidad”. (*Doce Pasos y Doce Tradiciones*, pág 182)

## ■ Novedades del Grapevine



Esta colección de historias de Grapevine (en inglés) escritas por miembros que lograron su sobriedad en sus años adolescentes, y sus 20 y 30, describe las felicidades y las dificultades de lograr la sobriedad a una temprana edad. GV27, \$10.99; e-book, \$9.99 – disponible para Apple, Kindle y Nook.

Otros títulos en inglés ahora disponibles en e-book (Apple, Kindle y Nook): *El lenguaje del corazón*; *Lo mejor de Bill*; *Sobriedad emocional*, Vols. I y II; *Paso a paso*; *Despertares espirituales*, Vols. I y II, \$9.99 cada uno, excepto *Lo mejor de Bill*, \$3.99 (disponible también en español). Hagan sus pedidos en línea en [aagrapevine.org](http://aagrapevine.org).

## ■ Currículum vitae para elección de nuevos custodios

En la Conferencia de Servicios Generales de abril de 2013, se nombrarán dos nuevos custodios Clase B (alcohólicos) — de las regiones del Este Central y del Sudeste, y el custodio general/Estados Unidos. Los currículum vitae deben ser recibidos en la OSG el 1 de enero de 2013 a más tardar, y sólo pueden ser sometidos por los *delegados de área* de los Estados Unidos y Canadá.

El nuevo custodio regional del Sudeste sucederá a El N., de Walhalla, South Carolina; el nuevo custodio regional del Este Central reemplazará a Pam R., de Beverly Hills, Michigan. El nuevo custodio general reemplazará a Don M., de Metairie, Louisiana.

Se ruega que sometan el currículum vitae de su candidato a la atención de: Secretary, trustees Nominating Committee, General Service Office.

## ■ Seminario de Oficina Central/Intergrupo

El 27º Seminario de Oficina Central/Intergrupo anual, organizado por el Intergrupo del Área de Washington, tendrá lugar en el Hotel y Centro de Reuniones Ejecutivas Doubletree en Bethesda, Maryland, del 28 al 30 de septiembre de 2012. El lema es “El anonimato: nuestra responsabilidad espiritual en la era digital”.

Este seminario anual, por medio de talleres y discusiones, depara una oportunidad a los trabajadores de servicio de intercambiar ideas y experiencias.

Los que asisten al seminario son los gerentes de oficinas centrales y de intergrupo, representantes de intergrupos y del personal de la OSG y las juntas de A.A.W.S. y el Grapevine.

Se pueden hacer reservas de habitaciones de hotel a una tarifa especial de seminario, llamando al 1-800-955-7359 o en línea, [www.doubletreebethesda.com](http://www.doubletreebethesda.com) para el 27 de agosto a más tardar.

La cuota de inscripción es de \$25.00. Para más información o para obtener un formulario de inscripción/cuestionario del Seminario, pónganse en contacto con Tom E., administrador de la oficina, (202) 966-9783; [www.aa-dc.org](http://www.aa-dc.org).

## ■ Foros Regionales

Se celebrarán otros dos Foros Regionales en 2012. Para más información o para inscribirte en línea ve a: [www.aa.org](http://www.aa.org).

- 14-16 de septiembre, Pacífico, Westmark Hotel Fairbanks, Fairbanks, Alaska.

- 9-11 de noviembre, Sudeste, Marriott Boca Raton, Boca Raton, Florida.

## ■ ‘El grupo de A.A.... donde todo empieza’

Según dice la Tradición de A.A. (la forma larga de la Tercera Tradición) “Cuandoquiera que dos o tres alcohólicos se reúnan en interés de la sobriedad, podrán llamarse un grupo de A.A., con tal de que, como grupo, no tengan otra afiliación”. No obstante, al parecer de los *miembros* de A.A., la vida del grupo supone mucho más que dos o tres compañeros más. Por lo tanto, el folleto aprobado por la Conferencia, titulado “El grupo de A.A... donde todo empieza” nos ofrece 41 páginas de experiencia compartida, sin contar los Doce Pasos, las Doce Tradiciones (formas corta y larga) y los Doce Conceptos.

### ¿Folleto secreto?

Aunque hemos tenido el folleto “El grupo de A.A.” durante muchos años — se publicó por primera vez en 1965 ( y pasó por importantes revisiones conforme con acciones de la Conferencia de Servicios Generales en 1990 y en 2005), las llamadas telefónicas y correos electrónicos que llegan a la Oficina de Servicios Generales de parte de miembros de los grupos nos pueden causar la impresión de que muchos grupos de A.A. siguen sin saber de las riquezas que se encuentran en las páginas de este folleto. En palabras de un miembro del personal de la OSG, “Es probablemente el recurso más citado de la OSG en términos de experiencia de A.A. compartida pero a veces parece que es una publicación secreta”.

Así que *¿cómo se forma* un grupo nuevo de A.A.? Si estás leyendo este número de *Box 4-5-9*, es probable que ya seas miembro de un grupo establecido. Pero puede llegar el momento en que les parece que otro grupo pueda servir bien a su pueblo o ciudad. Puede que hayas oído a alguien mencionar el refrán de A.A. que dice que todo lo que se necesita para formar un nuevo grupo es una cafetera y un resentimiento. Según la información que aparece en la página 17 de “El grupo de A.A.”, no se necesita ningún resentimiento, pero tal vez les sea conveniente comprar una cafetera. Lo más importante es determinar que se necesita un nuevo grupo en la vecindad; solicitar la cooperación de otros miembros de A.A.; encontrar un lugar que se pueda alquilar para celebrar reuniones; y conseguir un surtido de literatura de A.A., listas de reuniones y otro equipo de oficina.

Una vez bien lanzado el grupo (dos o tres meses por lo menos) es conveniente anunciar su existencia a los grupos vecinos, a la oficina central/intergrupo local (o la entidad que compone y publica las listas de reuniones) y a la Oficina de Servicios Generales. Anunciar el grupo a la OSG suele suponer llenar el Formulario de Grupo Nuevo de Alcohólicos Anónimos, que se puede bajar del sitio Web de A.A. de la OSG ([www.aa.org](http://www.aa.org)) o se puede pedir por correo a: GSO, Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163.

Según Susan Donnor, no-alcohólica, administradora principal del departamento de registros de la OSG, la oficina a veces recibe 50

ó 60 Formularios de Grupo Nuevo por día. Las veteranas del Departamento de Registros pueden tramitar la gran mayoría de estos anuncios de grupo nuevo sin problema, unos cuantos, dice Susan, se remiten a un miembro del personal de la OSG para seguimiento.

### Problemas con los formularios de grupo nuevo

Dos de las razones por las que puede ser necesario pedir un seguimiento tienen que ver con el nombre del grupo en cuestión y su fecha de inicio. Parte de anunciar la formación de un grupo nuevo es elegir un nombre para el grupo. Y en A.A. es posible equivocarse en este respecto a menos que haya buscado experiencia compartida relacionada con hacerlo. Una breve nota por encima del espacio para el nombre del grupo en el Formulario de Grupo Nuevo dice “Las Tradiciones de A.A. sugieren que no se ponga al grupo el nombre de una institución o una persona (viva o muerta) y que el nombre del grupo no implique afiliación con ninguna religión o secta religiosa, organización o institución alguna”. Por ello, los nombres propuestos que pueden provocar una llamada amistosa de la OSG pueden ser similares a los siguientes ejemplos (ficticios):

El Grupo Camello Arenoso (institución); el Grupo Memorial Tomás Platero; e incluso grupos cuyos nombres incluyen los de Bill W. y el Dr. Bob (anteponer los principios a las personalidades); Doce Pasos Hacia Buda (religión); o el Grupo Lobato (organización).

Además, “Nuestra conciencia de grupo de A.A., como ha sido expresada por la Conferencia de Servicios Generales, ha recomendado que las reuniones ‘familiares’, de doble problema y de ‘alcohol y píldoras’ no aparezcan inscritas en nuestros directorios... El uso de la palabra familia puede causar que se nos confunda con los Grupos Familiares de Al-Anon, una comunidad completamente separada de A.A... Sería engañoso insinuar o dar por entendido que A.A. puede solu-



Departamento de registros de la OSG (todas no-alcohólicas): Susan Donnor, adm. sr. de registros; Migdalia Ingenita; Taisha Ulloa-Arroyo, coor. de registros; Yvelle Foster-Daniels; Karen Hale, gte., servicios adm./proyectos especiales; Ileana Alvarado-Romero.



cionar otros problemas o que sabe qué hacer en cuanto a la adicción a la droga”. (“El grupo de A.A.”, pág. 17)

Otros nombres que pueden suscitar una llamada telefónica, según Susan Donnor, son los que contienen una palabrota o un dudoso acrónimo, aunque éstos representan un muy pequeño porcentaje de los Formularios de Grupo Nuevo.

Otra preocupación surgida en años recientes es el uso de “recuperación” en el nombre propuesto para un grupo. Esto puede ocasionar una llamada de seguimiento para determinar si el grupo se está enfocando exclusivamente en la recuperación del alcoholismo o en otros problemas diferentes del alcoholismo. En el primer caso, sería mejor que el grupo usara “sobriedad” en su nombre, o que indicara de alguna manera que se adhiere al objetivo primordial de A.A. En el segundo caso, la OSG no podría inscribir el grupo.

El problema con la “fecha de inicio” nos lo causan los grupos que nos envían un formulario con una fecha de inicio futura o solamente unas pocas semanas antes de que nos llegue el formulario. Esto resultaría en un amable recordatorio de que es mejor no enviarnos el formulario de grupo hasta que el grupo no haya hecho un “buen comienzo” (dos a tres meses). Los grupos nuevos naturalmente están deseosos de inscribirse en la OSG, al hacer las llamadas de seguimiento a veces nos enteramos de que estos formularios nos llegan de miembros de A.A. —y otras personas— que creen que necesitan permiso previo de la OSG para formar un grupo nuevo. Huelga decir que esto no está conforme con la Tercera Tradición de A.A.

Ya sea que su formulario nos presente o no un problema, la oficina esperará 30 días antes de tramitarlo para así dejar que la estructura de servicios generales de su área tenga la oportunidad de ponerse en contacto con su grupo y darles la bienvenida si es la costumbre del área.

### **El número de servicio del grupo — a menudo malentendido**

Una vez que se ha tramitado su formulario de grupo, le enviamos una carta con su “número de servicio”. ¿Qué significa este número? Hay personas que se han comunicado con la OSG con referencia a grupos que pretenden ser “reconocidos” como grupos oficiales de A.A. por haber recibido tal número. Pero el número de servicio de su grupo no implica aprobación de este tipo. Ni constituye o implica la aprobación del enfoque del grupo o la manera en que dicho grupo pone en práctica el programa tradicional de A.A.

Según Rick W., miembro del personal de la OSG: “Estar ‘inscrito’ en la OSG simplemente significa que el grupo ha pedido que se inscriban su representante de servicios generales (RSG) o contacto de correos en nuestros registros con fines de comunicación. Aparecer en esta lista de la OSG no significa que un grupo sea un grupo oficial de A.A.; simplemente nos hace posible estar en contacto con el grupo para compartir información con el grupo acerca de lo que acontece en A.A., especialmente por medio del boletín de la OSG, *Box 4-5-9*.”

“Para ser un grupo de A.A. no es necesario inscribirse en los registros de la OSG. Cuando un grupo pide que lo inscribamos en nuestros registros, el sistema informático le asigna un número

único llamado el número de servicio de grupo. Se hace lo mismo para cualquier individuo o entidad, como por ejemplo el delegado de área, el miembro del comité de distrito, el coordinador de un comité de área o distrito, una oficina central o intergrupo, una oficina de servicios generales de otro país, etc. Todos tienen asignado un número de servicio de grupo. Ya que este número identificador se asigna a individuos u otras entidades aparte de los grupos, “número de servicio de grupo” no es un término descriptor muy exacto, pero lo utilizamos no obstante.

“El número de servicio de grupo se creó como un instrumento útil para mantener un registro de contribuciones o pedidos de literatura. Por ejemplo, el tesorero de un grupo puede enviarnos las contribuciones del grupo ‘Doce y Doce’. Puede ser que dicho grupo apareciera originalmente en la lista como el grupo ‘Doce y Doce del lunes por la tarde’. El número de servicio de grupo nos hace fácil ver que las comunicaciones se refieren al mismo grupo. Otro ejemplo: muchos grupos tienen nombres parecidos (hay 357 grupos inscritos en nuestros registros que tienen como parte de su nombre el refrán ‘Tómalo con calma’). El número de servicio de grupo nos ayuda a diferenciar ente estos grupos también”.

(En el próximo número — “Acerca de los problemas de los grupos de A.A.”)

## **En memoria: Dennis Manders**

Se nos murió nuestro amigo Dennis Manders el 5 de julio de 2012 en Asheville, North Carolina a la edad de 87 años. Nacido en Liverpool, Inglaterra, vino de niño con su familia a los Estados Unidos. La familia se instaló en Long Island donde Dennis se quedó la mayor parte de su vida sirviendo a la Comunidad de A.A. como empleado de la OSG desde 1950, primero como tenedor de libros y al final como director de finanzas de la OSG. Un hombre no-alcohólico con poco conocimiento de la Comunidad —en ese entonces todavía en ciernes— al empezar a trabajar en la oficina, Dennis en sus primeras semanas conoció a Bill W. y de allí en adelante los dos trabajaban codo con codo a lo largo de muchísimos años.

“Dennis era muy amable y compasivo y al mismo tiempo muy serio y ético”, dice Don Meurer, el director de finanzas no-alcohólico de la OSG hoy en día, quien durante muchos años consideró a Dennis como mentor y amigo. “Te podía abrazar y darte buen consejo, pero siempre quería que las cosas se hicieran de la forma correcta y honrada. Sigo sintiéndome maravillado al ver los archivos que llevaba con tanto detalle”, dice Don. “Y todo esto lo escribía a mano, sin computadora”.

Dennis era conocido por su sentido del humor y su amable disposición. Algunas de las palabras que sus amigos y colegas utilizaban para describirlo son: “sabio”, “práctico”, “gracioso” y “filosófico”.

Hace algunos años en un artículo publicado en *Box 4-5-9*, Dennis, hablando de cómo era cuando llegó por primera vez a la Oficina de Servicios Generales, dijo: “Éramos 16 ó 17 en la oficina, incluyendo a Bill. Contábamos con cuatro o cinco

miembros del personal en aquel entonces, pero las llamábamos secretarías principales.

“Me contrataron como tenedor de libros. El departamento de teneduría de libros contaba con tres personas, su servidor y dos empleados administrativos. Y eso fue el comienzo del departamento de contabilidad que conocemos hoy”.

“Dennis comprendía la personalidad alcohólica”, dice Don, “y por eso podía mantener su misión enfocada”.

Al acordarse de su primer encuentro con Bill W., hacía ya muchos años, Dennis dijo, “Me preguntó, ‘¿Bebes, Denny?’”

Y por ser un hombre sincero le dije que sí, me gusta tomarme una cerveza de vez en cuando. Y se rió. Le pareció este comentario muy gracioso. ‘Estoy encantado de saber que bebes’, me dijo. ‘Nunca querríamos contratar a un abstemio. Nos preocuparíamos de que nos tratara a nosotros, los borrachos, con desprecio’.

Dennis supervisó las numerosas mejoras y modernizaciones de la tecnología de negocios de la oficina y la constante ampliación de los servicios que la OSG ofrecía a la Comunidad. “Dennis participaba en casi todo lo que acontecía en la OSG”, dice Don. La tarea de dirigir los negocios de A.A., particularmente los relacionados con las Convenciones Internacionales, llegó a ser cada vez más complicada durante las décadas de los 50, 60 y 70, épocas en que se calculaba que el número de miembros A.A. se iba duplicando cada siete años y Dennis mantenía un firme control del “dólar de A.A.”, asegurando así que A.A. seguía funcionando sin problemas, que los fondos se asignaban apropiadamente y que se daba cuenta debidamente del dinero.

Se atribuye a Dennis el mérito de establecer muchas prácticas económicas prudentes para la OSG, tales como comprar papel para la producción de los libros y folletos de A.A. en grandes cantidades. Además, Dennis negoció contratos de arrendamiento favorables para los traslados de la oficina y supervisó varias remodelaciones de las instalaciones.

De aún mayor importancia, tal vez, para los miembros de A.A., Dennis representaba un vínculo vital con Bill W. y los primeros días de A.A. Dennis y Neil Wing, la secretaria de Bill W. durante muchos años, que falleció en 2007, eran dos pioneros no-alcohólicos que prestaron servicios prodigiosos a la Comunidad, participantes de buena voluntad en el desarrollo de A.A. y testigos de fiar de la evolución extraordinaria de la Comunidad.

Veterano del ejército de los Estados Unidos, Dennis sirvió durante la Segunda Guerra Mundial y fue condecorado con el corazón púrpura. Se jubiló de la OSG en 1986 después de 35 años de servicio. Él y su mujer, Dori, se trasladaron a Tennessee y, más tarde, a North Carolina, donde siguió sirviendo a A.A. otros diez años en calidad de consejero principal del Comité de Finanzas de los custodios. En sus últimos años, era miembro de la Iglesia Presbiteriana de Black Mountain, North Carolina, y sirvió allí diez años como diácono. Según algunos de los que lo conocían por medio de la iglesia, “El tío Den solía decir que nunca entraba en una sala llena de extraños sino llena de amigos que aún no había conocido”.

Con gran tristeza, los A.A. de todo el mundo reciben las noticias de su fallecimiento; pero se sienten al mismo tiempo grandemente agradecidos también por haber conocido a un amigo tan amable, compasivo y fiel.

## ■ Pensando en Georgia...



80<sup>th</sup> Convención Internacional de A.A. • Atlanta • 2-5 de julio de 2015

## ■ Vacantes en el personal de la OSG

Se están aceptando solicitudes para cubrir vacantes en el personal de la OSG. Los miembros del personal de la OSG son miembros de A.A. que trabajan en los diferentes despachos en plan rotativo, tales como Correccionales, Información Pública, Tratamiento/ Necesidades Especiales, Literatura, y Conferencia. También intercambian correspondencia con miembros de A.A. de todas partes del mundo referente a todos los aspectos de la recuperación y del servicio. Además sirven como representantes de la OSG en eventos de A.A. celebrados en todas partes de los Estados Unidos y Canadá y como los principales recursos de apoyo de la Junta de Servicios Generales y la Conferencia de Servicios Generales anual.

Entre los requisitos básicos se incluyen la excelente habilidad para la comunicación y la organización, buenos conocimientos de computadoras, disponibilidad para viajar y trabajar en horario flexible así como la capacidad para trabajar independientemente y en equipo. También se tendrá en consideración la experiencia de servicio de A.A., además de estar dispuesto a trasladarse a Nueva York, si es necesario. También se requiere tener seis años de sobriedad en A.A.

Se mantendrá una selección de candidatos cualificados por un período de un año para cubrir las vacantes que pueda haber durante ese período

Una vacante estará disponible a principios de 2013. Los miembros interesados y cualificados pueden pedir un formulario de solicitud dirigiéndose a: Director of Staff Services, Box 459, Grand Central Station, New York, NY10163. La fecha tope para recibir las solicitudes es el 31 de octubre de 2012.

## ■ Dos nuevos custodios de Clase B se incorporan a la Junta de Servicios Generales

Conforme con el espíritu de la rotación, después de la 62<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales, la Junta de Servicios Generales de A.A. dio la bienvenida a dos nuevos custodios de Clase B (alcohólicos): Marty W., custodio regional del Oeste del Canadá, y Andrew W., custodio regional del Oeste Central. Aunque no se puede decir que un custodio “representa” una sección geográfica—todos los custodios representan a la Comunidad en su totalidad— estos recién elegidos servidores de confianza aportan a las deliberaciones de la junta un punto de vista de A.A. regional y una experiencia profesional específica que será invaluable.

**Marty W.**, de Sidney, Colombia Británica, sobrio desde 1996, sucede a Vic P. como custodio regional del Oeste del Canadá. “A.A. no empezó a producir en mí los resultados deseados hasta que no me metí en mitad del grupo”, dice. “Había hecho repetidos intentos, quedándome por la periferia y parecía que siempre acabé desviado. Meterme en el centro de A.A. fue para mí la única manera de conseguir buenos resultados”.

Delegado de Panel 59, 2009-2010, Marty se quedó “emociona-

do y sorprendido” al ser seleccionado. “Como dijo a gritos nuestra coordinadora de archivos históricos, sentí como si me hubiera tocado la lotería... Así que me pareció prudente poner a un lado las herramientas mecánicas”, dice bromeando. “Luego apagué el teléfono y viajé en coche a uno de mis lugares favoritos y la oración que me vino a la mente fue para que no me saliera del tiesto”.

En su vida fuera de A.A. Marty es propietario exclusivo de un negocio de diseño e instalación de paisajes y estructuras, que ha dirigido con éxito durante 28 años. Participa en las actividades de su comunidad, sirve como entrenador de equipos de béisbol, fútbol y hockey sobre hielo, y se ofrece como voluntario para trabajar en eventos locales.

Marty cree que su experiencia profesional, combinada con la amplia experiencia de A.A. que tiene por haber participado en asambleas, foros, talleres y reuniones de comité en su área, le ha dado una base bien sólida y debe serle de gran utilidad en su nuevo puesto de custodio regional. “Creo que el compromiso se encuentra entre la aceptación y las expectativas. He llegado a darme cuenta de que los dones más importantes que Dios ha dado a la humanidad son la libre voluntad y Alcohólicos Anónimos. Esto lo creo firmemente. Por lo tanto, si me puedo valer de los dos, por lo menos en cierto grado cada día, puedo servir y ser de ayuda a cualquiera, dondequiera que esté”.

**Andrew W.**, de Missoula, Montana, también es antiguo delegado; sirvió como miembro del Panel 57, 2007-2008. Seleccionado para reemplazar al custodio regional del Oeste Central saliente, Ken B., Andrew considera su nuevo puesto como una nueva aventura en el servicio. Andrew se da cuenta de que servir como miembro de la Junta de Servicios Generales “será sin duda exigente y gratificador”; pero, según añade, “tengo un gran cariño para con A.A. y estoy muy agradecido por esta oportunidad de convertir el amor en acción”.

Sobrio desde 1983, Andrew es profesor y jefe del departamento de Física y Astronomía de una universidad de Montana. “Una parte de mi trabajo en la universidad ha sido ser miembro y, a veces, coordinador de comités de organizaciones nacionales en mi campo de pericia. Los demás miembros componentes de estos comités tenían personalidades y experiencias profesionales muy diferentes, pero juntos trabajábamos en nuestros cometidos para llevar a cabo las actividades de la universidad o la organización. Espero que esta experiencia me sirva en mi nuevo puesto de custodio”.

En cuanto al servicio, Andrew también se cree bien preparado para la tarea; dice: “Mi servicio comienza con hacer visitas de Paso Doce y trabajar con principiantes. Es algo que todavía me encanta hacer y una actividad en la que todos los miembros de A.A. podemos participar.

“El tiempo que pasé como delegado fue una maravilla”, dice, “porque me ofrecía una oportunidad de meterme de lleno en el servicio de A.A. Me gustó servir en el Comité de Finanzas y poder poner nuestros principios espirituales en práctica en nuestros asuntos financieros”.

Los dos nuevos custodios de Clase B, juntos con los 12 que ya son miembros de la junta, servirán un término de cuatro años; los siete custodios de Clase A (no-alcohólicos) sirven un término de seis años.



## ■ Encuesta de los miembros de 2011

Los resultados de la encuesta de los miembros de 2011 hecha al azar fueron publicados recientemente y ofrecen una imagen de la Comunidad de A.A. Al igual que la anterior encuesta, publicada en 2007, los resultados confirman algunas tendencias positivas e interesantes que se han venido siguiendo en la pasada década y destacan la gran importancia del trabajo de Paso Doce para atraer nuevos miembros a la Comunidad.

Más de 8,000 miembros de los EE.UU. y Canadá participaron en la encuesta, ayudando a generar una imagen de algunas de las características principales de A.A. y de sus miembros. Según un análisis de la encuesta, el miembro típico de A.A. tiene 49 años, con un promedio de sobriedad de casi 10 años, asiste a dos reuniones y media a la semana, pertenece a un grupo base y tiene un padrino (a menudo consiguen a ese padrino en los primeros 90 días de su sobriedad).

Desde 1968, la Oficina de Servicios Generales ha venido realizando las encuestas anónimas de la Comunidad cada tres años. El propósito primordial ha sido mantener informados a los miembros de A.A. acerca de las tendencias actuales de las características de los miembros y proporcionar información sobre la Comunidad a los profesionales y al público en general como parte del esfuerzo continuo de ayudar a quienes sufren de alcoholismo.

Las preguntas de la encuesta cubren estadísticas personales (edad, sexo, raza, ocupación, estado civil), actividad en A.A. (frecuencia de asistencia a reuniones, pertenencia a un grupo, apadrinamiento), cómo se introdujo al individuo a A.A. (por un miembro de A.A., la familia, etc.), y consideraciones “externas”, tales como experiencia con instituciones de tratamiento, los médicos y otros tipos de asesoramiento.

Destacando la importancia del trabajo de Paso Doce uno-a-uno y de llevar el mensaje a los profesionales, la encuesta indica que el 34% de los encuestados citaron a un miembro de A.A. como responsable por su llegada a A.A., y el 40% de los que respondieron dijeron que un profesional del cuidado de la salud les aconsejó ir a A.A. Además, el 63% de los miembros recibieron algún tipo de tratamiento o asesoramiento antes de llegar a A.A., y, de ellos, el 74% dijeron que desempeñó un papel importante en dirigirlos a A.A. Después de llegar a A.A., el 62% de los que respondieron recibieron tratamiento o consejo de tipo médico, psicológico, espiritual,



etc. y el 82% de estos dijeron que desempeñó un papel importante en su recuperación del alcoholismo.

Hay más hombres que mujeres (65% y 35%), y aunque las ocupaciones representadas en la encuesta cubren una amplia gama, desde gerente/administrador, profesional/técnico y trabajador especializado hasta obrero, vendedor, educador, ama de casa, etc., la mayor parte de los que respondieron estaban “jubilados” (17%).

Los resultados de la última encuesta están disponibles en línea y en una versión actualizada del folleto “Encuesta de los miembros de 2011” (SP-48) o en formato de exposición de mesa (M-13). Para hacer un pedido, escriban a la Oficina de Servicios Generales, Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163.

## ■ El Libro Grande de A.A.: un icono cultural

Con más de 30 millones de ejemplares vendidos, el Libro Grande ha aparecido en algunos lugares muy poco comunes a lo largo de los años. Por toda la Comunidad, se pueden escuchar historias de ejemplares aparecidos en el momento oportuno — en librerías de segunda mano, bibliotecas de prisiones, camarotes de barcos y cuartos de moteles. Según una de las historias, un ejemplar apareció en un bote de basura en el que un alcohólico, venido a menos, estaba buscando algo que comer.

Publicado poco después de la Gran Depresión, *Alcohólicos Anónimos* es un libro que ha cambiado las vidas de millones de alcohólicos de todo el mundo. Captando los puntos esenciales del alcoholismo por medio de la experiencia de los primeros miembros de la Comunidad —un grupo representado principalmente por hombres blancos americanos de mediana edad— el Libro Grande ofrece un programa de recuperación que ha encontrado amplia aplicación superando las diferencias de sexo, raza, cultura, idioma y religión.

Como reconocimiento de la capacidad singular del Libro Grande de alcanzar a los alcohólicos con un mensaje de esperanza, la Biblioteca del Congreso de los EE.UU. incluyó recientemente el Libro Grande en una exhibición para celebrar los “Libros que han dado forma a América”.

Fundada en 1800, la Biblioteca del Congreso es la institución cultural federal más antigua de la nación que busca avivar la imaginación y la creatividad y promover la comprensión y la sabiduría humanas proporcionando acceso al saber y los conocimientos por medio de sus colecciones, programas y exhibiciones. La Biblioteca del Congreso de hoy día es un recurso mundial único. La colección de más de 144 millones de artículos incluye más de 33 millones de libros y otros materiales catalogados impresos en 460 idiomas; más de 63 millones de manuscritos; la colección más grande de Norteamérica de libros raros; y la colección más grande del mundo de materiales legales, películas, mapas, partituras y grabaciones de sonido.

“La lista de los ‘Libros que han dado forma a América’ no es un registro de los ‘mejores’ libros americanos”, dice el bibliotecario del Congreso James H. Billington, “aunque muchos de ellos se ajustan a esa descripción. Lo que se pretende es abrir una conversación a nivel nacional acerca de los libros escritos por americanos que han tenido influencia en nuestras vidas”.

Los curadores y los expertos de toda la Biblioteca del Congreso contribuyeron con sus selecciones para la exhibición, que estará abierta desde el 25 de junio hasta el 29 de septiembre en Washington D.C., aunque hubo mucho debate por tener que excluir títulos merecedores para ajustarse a las restricciones físicas del espacio de la exhibición. Algunos de los títulos exhibidos han sido objeto de gran controversia, incluso de escarnio, en la historia de los EE.UU. No obstante, influyeron en las opiniones de los americanos con respecto a su mundo y en las opiniones del mundo con respecto a América.

En esta lista cronológica de 88 títulos, el Libro Grande se encuentra situado entre *Nuestro pueblo* (1938), de Thornton Wilder y *Las uvas de la ira* (1939) de John Steinbeck.

Entre otros libros de la lista se incluyen *La leyenda de Sleepy Hollow* de Washington Irving (1820), *La letra escarlata* de Nathaniel Hawthorne (1850), *Moby Dick* de Herman Melville (1851), *Mujercitas*, de Louisa May Alcott (1868), *Las aventuras de Huckleberry Finn* de Mark Twain (1884), *El ruido y la furia* de William Faulkner (1929), *The Joy of Cooking* de Irma Rombauer (1931) y *Cómo hacer amigos e influenciar personas* de Dale Carnegie (1936).

En los años posteriores a la publicación del Libro Grande, se incluyen, entre otros, los siguientes títulos: *Por quién doblan las campanas* de Ernest Hemingway (1940), *Hijo nativo* de Richard Wright (1940), *Tu hijo* (The Common Sense Book of Baby and Child Care) del Dr. Benjamin Spock (1946), *Un tranvía llamado deseo* de Tennessee Williams (1947), *The Catcher in the Rye* de J.D. Salinger (1951), *El hombre invisible* de Ralph Ellison (1952), *La telaraña de Charlotte* de E.B. White (1952), *Fahrenheit 451* de Ray Bradbury (1953), *El gato ensombreado* del Dr. Seuss (1957), *En el camino* de Jack Kerouac (1957), *Matar a un ruiseñor* de Harper Lee (1960), *Donde viven los monstruos* de Maurice Sendak (1963), *La autobiografía de Malcom X* de Malcom X y Alex Haley (1965), *Entierra mi corazón en Wounded Knee* de Dee Brown (1970), *Cosmos* de Carl Sagan (1980), y *Las palabras de César Chávez* de César Chávez (2002).

La lista y la exhibición iluminan la importancia de los libros en perfilar y dirigir nuestras vidas y, según la experiencia de los alcohólicos que sufren —en América y en todas partes— no hay libro más importante que *Alcohólicos Anónimos*. Considerado por muchos como un icono cultural, su forma simple de abordar el alcoholismo ha abierto las puertas de la recuperación a millones de personas aquí y en todas partes del mundo.

Para más información sobre la exhibición o sobre la Biblioteca del Congreso, visiten [www.loc.gov](http://www.loc.gov)

## ■ ‘Cualquiera, dondequiera...’

Un alcohólico extiende su mano pidiendo ayuda... y la mano de A.A. está allí, a menudo superando considerables barreras de idioma, cultura y geografía. Es una historia tan vieja como la Comunidad misma, que se repite diariamente de uno a otro oscuro rincón del mundo. Como dijo nuestro cofundador Bill W.: “Desde el mismo comienzo, la comunicación en A.A. no ha sido una mera transmisión de ideas y actitudes útiles. Ha sido una comunicación extraordinaria y a veces singular. Debido a la afinidad que tenemos por nuestro sufrimiento común, y debido a que los medios comunes de nuestra liberación solo nos dan resultados cuando los compartimos constantemente con otros, nuestras vías de comunicación siempre han estado cargadas con *el lenguaje del corazón*.”

Para aportar otra prueba de la Declaración de Responsabilidad de A.A. —“Cuando cualquiera, dondequiera, extienda su mano pidiendo ayuda, quiero que la mano de A.A. siempre esté allí; y por esto: Yo soy responsable”— recientemente se escribió otro capítulo de la larga historia de A.A. de comunicación entre un alcohólico y otro. El intercambio, como muchos otros, empezó con un correo electrónico dirigido al despacho Internacional de la OSG por un alcohólico de habla inglesa que buscaba ayuda en Dimitrovgrad, Bulgaria. El miembro del personal que recibió el correo contestó con prontitud, compartiendo experiencia, fortaleza y esperanza —y con la promesa de buscar contactos de A.A. en las cercanías. Se le dieron algunos nombres, y se le envió alguna literatura para ofrecerle al alcohólico un comienzo. No obstante, dio la casualidad de que el miembro del personal también conocía a un miembro de A.A. con experiencia que compartir y puso en contacto a los dos alcohólicos en línea.

Por medio del correo electrónico, el segundo alcohólico se puso en contacto con el primero. “Me llamo Mike, y soy alcohólico. Llevo sobrio dos años y medio. Mi esposa y yo llegamos a A.A. en abril de 2009 después de muchos años de alcoholismo funcional y progresivamente más disfuncional.

“Vivo y trabajo en Tajikistan. Mi esposa y yo somos voluntarios del Cuerpo de Paz. Nos conocimos en un bar en Casablanca. Durante muchos años nuestras vidas estaban centradas en torno al ambiente de fiestas y bares de los expatriados. Ahora podemos ser parte de ese ambiente y beber café, te, jugos o sodas. Una de las cosas que hemos descubierto es que siempre había gente que no bebía. Simplemente no nos dábamos cuenta de que estaban allí. En el pasado bebía hasta que me metía en la cama, y ahora leo, converso o veo películas. Hay vida y diversión después de la botella.

“También hay muchas menos situaciones embarazosas y mañanas duras. Un beneficio adicional: tengo mucho más dinero al final del mes. Pero trato de no sentirme confiado en mi sobriedad porque la botella me puede sorprender y golpearme en el cuello como un bate de béisbol. Cuando pienso lo agradable que sería tomarme un trago, me pregunto a mí mismo, ¿quiero un trago o toda la botella?”

“Como dicen por aquí, un trago es demasiado y 100 no son suficientes. Así que vivo un día a la vez. No vamos a reuniones porque aquí no hay reuniones, pero podemos ser



nuestra propia reunión y los libros y otros materiales son reuniones en sí mismos. Hay muchos como nosotros en la comunidad internacional. He descubierto que es más fácil decir ‘solía beber y ahora no bebo’. A la mayoría de la gente no le importa o ni siquiera se dan cuenta.

“Vas a estar bien. Solo ten paciencia y recuerda lo horrible que te sentías cuando decidiste que ya estabas harto. Tenlo siempre presente. La vida sigue, y es cada vez mejor. Tranquilízate y tómatelo con calma. Lee el Libro Grande o cualquier material de A.A. que puedas encontrar en línea. Pon tu problema en las manos de tu poder superior y ten fe en que las cosas mejorarán, porque así será.

“No creo tener inclinación a ser padrino, pero tal vez mi esposa o yo te podemos echar una cuerda de salvamento”.

Y seguimos adelante.

## IP/CCP

### ■ Eliminar gradualmente el estigma

*Estas revelaciones privadas le ayudaban a perder el miedo al estigma del alcoholismo, y a difundir las nuevas de la existencia de A.A. en su comunidad.*

Doce Pasos y Doce Tradiciones, pág. 181

Los A.A. interesados en el servicio en el Distrito 34, Área 79 (British Columbia/Yukon), se toman muy en serio la idea expresada por Bill W. en *Doce Conceptos para el servicio mundial* de que “para alcanzar a más alcohólicos, la comprensión de A.A. y la buena voluntad del público para con A.A. debe seguir creciendo en todas partes”.

Reconociendo la necesidad de esa comprensión y buena voluntad, formaron un comité de servicio local de Información Pública/Cooperación con la Comunidad Profesional/ y empezaron a preparar una serie de presentaciones informativas básicas acerca de A.A. para las organizaciones locales. Empezando con los centros para personas de edad avanzada, el comité se puso en contacto con los consejeros para proporcionar literatura de A.A. y hacer los arreglos para que los miembros compartan su experiencia fortaleza y esperanza con estas personas que a menudo se encuentran confinadas en casa y desatendidas.

Con la ayuda adicional de las Guías de A.A. de la OSG y los Libros de Trabajo de IP y CCP, el comité amplió sus esfuerzos para incluir pláticas en escuelas secundarias, sociedades multiculturales, centros juveniles, unidades de servicios a víctimas, locales de sindicatos, reuniones de personal de libertad condicional, reuniones de personal de salud mental, almuerzos de CCP para profesionales de la educación, profesionales de la salud y jurídicos, ferias de información en la universidad local, y llevar el Libro Grande y otra literatura de A.A. a las escuelas y bibliotecas locales, todo esto con la intención de ir eliminando poco a poco el estigma del alcoholismo.

Teniendo en cuenta que la Comunidad misma a veces no es consciente del valor de los trabajos de IP/CCP, el comité también organizó talleres locales para miembros de A.A. de intergrupos y distritos cercanos, enfocándose en temas tales como hablar en reuniones no A.A., las Tradiciones, los Pasos y los Conceptos, necesidades especiales/accesibilidades, y el servicio general de A.A.

En junio de 2012, el comité recibió una petición de dar una presentación en una escuela elemental —con 60 niños, sus maestros y el personal— la primera de tales peticiones por parte de una escuela elemental. Inicialmente, el comité estaba desconcertado, ya que las presentaciones anteriores había estado dirigidas a personas adultas o jóvenes de escuelas secundarias o mayores.

No obstante, después de pedir información y experiencia compartida a los grupos locales, a los coordinadores de IP y Literatura de área y a la coordinadora de IP de la OSG, se pusieron en contacto con el enlace del distrito escolar y los maestros para tener una idea de los temas que anteriormente se habían tratado acerca del alcoholismo. El comité se enteró de que los maestros y el enlace escolar habían hablado antes con los estudiantes sobre asuntos tales como intoxicación etílica, presión de los compañeros y cosas que provocan la bebida.

Se pidió al comité que invitara a Alateen a participar en la presentación, y, teniendo presente la cooperación pero no afiliación, les pidieron su colaboración. También hicieron una reunión especial con los oradores de A.A. que iban a participar en la presentación para revisar la delicadeza y la forma de dirigirse a los estudiantes de edad de escuela elemental.

*El folleto “Es mejor que estar sentado en una celda” ha sido completamente renovado y fue aprobado por la Conferencia de*

*Servicios Generales de 2012. El folleto revisado tiene nuevo texto y nuevas historias personales y describe la fortaleza y la esperanza de*

*una amplia variedad de alcohólicos encarcelados, desde los condenados a cadena perpetua hasta muchachos en un centro de detención juvenil.*



**Es mejor que estar sentado en una celda**

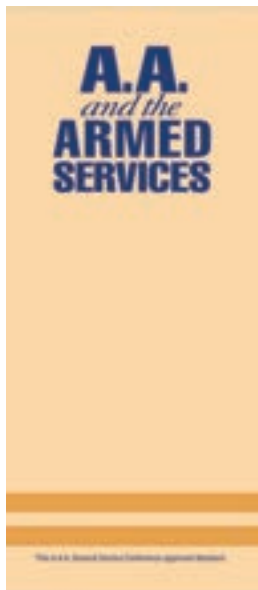


La sesión se abrió con presentaciones personales e información sobre cómo ponerse en contacto con A.A., seguida de una discusión sobre “lo que A.A. es y no es”, algunas explicaciones acerca del Preámbulo de A.A., los Doce Pasos y las Doce Tradiciones, mencionando específicamente las Tradiciones de A.A. referentes a la no afiliación, no meterse en controversias, la política de relaciones públicas de atracción en lugar de promoción, y anteponer los principios a las personalidades. A continuación se hicieron algunas preguntas para estimular la participación de los estudiantes, tales como: ¿Quién es un alcohólico? ¿Cuáles son los síntomas asociados normalmente con tener un problema con la bebida? Y otras preguntas del folleto “Hablando en reuniones no A.A.”

El comité también utilizó los folletos “Un mensaje a los adolescentes” y “¿Hay un alcohólico en su vida?” y dejó el DVD de A.A. para los jóvenes para que la clase lo viera en fecha posterior.

Tres miembros de A.A. participaron en el panel, hablando en forma general sobre cómo era cuando bebían, cuándo empezaron a beber, lo que sucedió para que llegaran a A.A. y cómo es ahora en sus vidas sobrias. Después de que hablaran los oradores, se abrió una sesión de preguntas respuestas para los estudiantes y se mencionó que nadie habla en nombre de A.A. en su totalidad y que los asistentes estaban allí para compartir su propia experiencia, fortaleza y esperanza.

Estas son algunas de las preguntas de los estudiantes de 12 y 13 años de escuela elemental: Si sabías lo que te iba a pasar, ¿por qué lo hiciste? Si sabías lo malo que iba a ser cuando eras más joven, ¿crees que habrías empezado? Si hay alguien en tu familia que tiene problemas con el alcohol y parece que necesita ayuda, ¿qué puedes hacer para asegurarte de que esté bien? ¿Dan resultado siempre los Doce Pasos? ¿Por qué el alcoholismo es una enfermedad? ¿Es vergonzoso estar borracho? ¿Qué puedes hacer si le dices a familiar tuyo que está bebiendo demasiado y se enfada? Si nunca hubieras reci-



*Este folleto, cuya revisión fue aprobada por la Conferencia de Servicios Generales de 2012, fue actualizado para incluir experiencias recientes de miembros en servicio activo y también historias de veteranos de las fuerzas armadas.*

bido ayuda para tu problema con la bebida, ¿cómo crees que sería tu vida hoy? ¿Qué es síndrome de abstinencia? ¿Siempre empeora el problema de la bebida para los alcohólicos? Después de estar en A.A., ¿se lo has recomendado a amigos que tienen problema con la bebida? Si estás en compañía de alcohólicos, ¿te puedes convertir en uno?

Como consecuencia de esta presentación, el comité ha recibido peticiones para participar en un taller de desarrollo profesional para los maestros locales. Agradecidos por haber ayudado a favorecer la comprensión del alcoholismo en el Distrito 34 y la buena voluntad del público respecto a A.A., el comité aceptó con gran satisfacción.

## ■ ¿Te has preguntado alguna vez...?

“¿Por qué la forma larga de la Segunda Tradición es más corta que la forma corta?” Esta es una pregunta que se recibe en los Archivos Históricos de la OSG casi todas las semanas; también surge en los Foros Regionales.

**Respuesta:** Las Doce Tradiciones de A.A. fueron publicadas originalmente en una serie de artículos aparecidos en el Grapevine a partir del número de mayo de 1946. Estos son lo que consideramos la forma larga de las Doce Tradiciones. En los años siguientes, Bill W. viajó por el país explicando las Tradiciones y tratando que los miembros se familiarizaran con ellas. En 1949, Earl T., miembro de A.A. de Chicago, sugirió inicialmente a Bill que volviera a redactar las Tradiciones de A.A., indicando que eran demasiado largas. Bill se dedicó a trabajar en el texto con la idea de producir una declaración concisa, informativa e instructiva que pudiera imprimirse junto con los Doce Pasos.

En una carta fechada el 17 de junio de 1949, Bill explicó lo siguiente respecto a la “forma corta” de las Doce Tradiciones. Dijo: “*Por consiguiente, he vuelto a trabajar en los materiales y he producido lo que espero que sea un texto más claro y moderado — algo que sea un acompañante más apropiado de los Doce Pasos y casi con la misma cantidad de palabras.*”

Después de muchas investigaciones a lo largo de los años, el personal de los Archivos Históricos no ha podido encontrar ninguna documentación en la que Bill explique por qué decidió incluir la frase adicional en la Segunda Tradición: “Nuestros líderes no son más que servidores de confianza, no gobiernan”. En las investigaciones, se encontró la siguiente carta escrita por Frank M., antiguo archivista de la OSG:

*“Según recordarán, en los últimos años de la década de los 40 y de primeros de los 50, históricamente el ambiente no era muy positivo con respecto a ‘organizar’ Alcohólicos Anónimos. Los miembros creían que las cosas se complicarían mucho si las Tradiciones entraran en vigor y se iniciara una Conferencia. Se sentían preocupadas por ‘asuntos de control’. Así que la frase ‘nuestros líderes no son más que servidores de confianza, no gobiernan’ se añadió para aplacar esos temores.”*

## Calendario

Publicamos este calendario como un servicio para nuestros lectores. El que aparezca un evento en la lista no implica la recomendación o aprobación de nuestra O.S.G. Para más información sobre algún evento en particular, diríjase al comité organizador del mismo a la dirección indicada.

Los eventos de habla hispana aparecen en negrita.

## Septiembre

*Aug. 31-Sept. 2—Phoenix, Arizona.* State Conv. Inf. Com. Org., Box 10756, Glendale, AZ 85318; [www.area03.org](http://www.area03.org)

*Aug. 31-Sept. 2—Fortuna, California.* Redwood Coast Roundup. Inf. Com. Org., Box 6943, Eureka, CA 95502; [www.redwoodcoastroundup.org](http://www.redwoodcoastroundup.org)

***Aug. 31-Sept. 2—Los Angeles, California. XL Conv. Hispana de Estados Unidos y Canada. Inf. Com. Org., Box 19248, LA, CA 90019; [www.40convencionhispana-deusaycanada.com](http://www.40convencionhispana-deusaycanada.com)***

*Aug. 31-Sept. 2—Polson, Montana.* 29<sup>th</sup> Ray of Hope Camporee. Inf. Com. Org., Box 1045, Polson, MT 59860

*Aug. 31-Sept. 2—Jonquière, Québec, Canada.* Congrès du Saguenay. Écrire: [www.aa-quebec.org/region89/](http://www.aa-quebec.org/region89/)

*Aug. 31-Sept. 3—Tampa, Florida.* 26<sup>th</sup> Tampa Bay Fall Roundup. Inf. Com. Org., Box 262545, Tampa, FL 33685-2545; [www.tampabayfallroundup.com](http://www.tampabayfallroundup.com)

*Aug. 31-Sept. 3—Madison, Wisconsin.* Token Creek Labor Day Roundup. Inf. Com. Org., 45 Bel Aire Dr., Madison, WI 53713

*6-8—Cuidad de Cuiabá, Mato Grosso, Brazil.* XVIII Conv. Nacional de Brazil. Info: [aa@alcoolicosanonimos.org.br](mailto:aa@alcoolicosanonimos.org.br)

*6-9—Jekyll Island, Georgia.* 34<sup>th</sup> Serenity Wknd. Inf. Com. Org., 3184 Mark Mobley Rd., West Green, GA 31567

*7-9—Waterbury, Connecticut.* 54<sup>th</sup> Area 11 Conv. Inf. Com. Org., 112 E. Main St., Meriden, CT 06450

*7-9—Bloomington, Minnesota.* 22<sup>nd</sup> Bridging The Gap Workshop Wknd. Inf. Com. Org., 12070 Hierba Plc, San Diego, CA 92128; [www.btgww.org](http://www.btgww.org)

*7-9—Park Rapids, Minnesota.* 22<sup>nd</sup> Heartland Roundup. Inf. Com. Org., 30284 Oakland Dr., Detroit Lakes, MN 56501; [www.heartlandroundup.com](http://www.heartlandroundup.com)

*7-9—Asbury Park, New Jersey.* NJ Roundup. Inf. Com. Org., 5 Atkins Ct., Clifton, NJ 07013; [www.njroundup.org](http://www.njroundup.org)

*7-9—Edgewood, Texas.* 3<sup>rd</sup> Edge of the Woods Conf. Inf. Com. Org., Box 23, Edgewood, TX 75117; [www.edgewoodaaconference.org](http://www.edgewoodaaconference.org)

*13-16—Saint Louis, Missouri.* 54<sup>th</sup> ICYPAA. Inf. Com. Org., Box 15028, St. Louis, MO 63110; [www.icypaahost.org](http://www.icypaahost.org)

*14-15—Sainte-Ursule, Québec, Canada.* 32<sup>ème</sup> Congrès du dist. 89-17. Écrire: Prés., 9 St-Laurent, Maskinongé, QC J0K 1N0

*14-16—Fairbanks, Alaska.* Pacific Reg. Forum. Escriba: Forum Coord., Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163; [Regionalforums@aa.org](mailto:Regionalforums@aa.org)

*14-16—Topeka, Kansas.* 55<sup>th</sup> Area 25 Conv. Inf. Com. Org., Box 67672; Topeka, KS 66667; [www.kansas-aa.org](http://www.kansas-aa.org)

*14-16—Fargo, North Dakota.* ND State Roundup. Inf. Com. Org., Box 44, Fargo, ND 58107-0044; [www.ndstateroundup.com](http://www.ndstateroundup.com)

*14-16—Houston, Texas.* Area 67 Correctional Facilities Conf. Inf. Com. Org., Box 925241, Houston, TX 77292-5241

*14-16—New Braunfels, Texas.* SWTX Area 68 Dist. 2 PI/CPC Conf. Inf. Com. Org., Box 1694, Canyon Lake, TX 78133; [www.area68district2.org](http://www.area68district2.org)

*20-23—Amarillo, Texas.* 66<sup>th</sup> Top of Texas Roundup. Inf. Com. Org., 6410 Persimmon Ln, Amarillo, TX 79124; [www.topoftexasroundup.com](http://www.topoftexasroundup.com)

*21-23—Somerset, New Jersey.* Area 44 Conv. Inf. Com. Org., Box 402, Kenil, NJ 07847-0402

*21-23—Beckley, West Virginia.* Area 73 Fall Assembly. Inf. Com. Org., 24 Spring St., Westover, WV 26501; [www.aawv.org](http://www.aawv.org)

*21-23—Gatineau, Québec, Canada.* 15<sup>e</sup> Congrès du dist. 90-22. Écrire: Prés., 664 rue du Berger, Gatineau, QC J8P 3Y2

*21-23—Rimini, Italy.* 28<sup>th</sup> Conv. of Italy. Info: [www.alcolisti-anonimi.it](http://www.alcolisti-anonimi.it)

*28-30—Crescent City, California.* Sobriety By The Sea. Inf. Com. Org., Box 871, Crescent City, CA 95531; [www.sobrietybythesea.com](http://www.sobrietybythesea.com)

*28-30—Grand Junction, Colorado.* ColorDaze. Inf. Com. Org., Box 4013, Grand Junction, CO 81502; [www.colordaze.com](http://www.colordaze.com)

*28-30—Lafayette, Louisiana.* 27<sup>th</sup> Cajun Country Conf. Inf. Com. Org., Box 3160, Lafayette, LA 70502; [www.cajunaa.org](http://www.cajunaa.org)

*28-30—Havre, Montana.* Havre Mini Conf. Inf. Com. Org., 35 Saddle Butte Dr., Havre, MT 59501

*28-30—Wakefield, Rhode Island.* Rhody Recovery Big Book Wknd. Inf. Com. Org., 10 High St., Wakefield, RI 02879; [www.rhodyrecovery.com](http://www.rhodyrecovery.com)

*28-30—Pierre, South Dakota.* Area 63 Fall Conf. Inf. Com. Org., Box 343, Pierre, SD 57501; [www.area63.org](http://www.area63.org)

## Octubre

*4-7—Cocoa Beach, Florida.* 16<sup>th</sup> Nat'l Archives Workshop. Inf. Com. Org., 728 West Ave., #1600, Cocoa, FL 32927; [www.aanationalarchivesworkshop.com](http://www.aanationalarchivesworkshop.com)

*5-6—Sherbrooke, Québec, Canada.* Congrès de Sherbrooke Dist. 88-02 and 88-15. Écrire: Prés., 177 Mullins, Sherbrooke, QC J1C 0N2

*5-7—Aspen, Colorado.* Joy of Living Conf. Inf. Com. Org., Box 4186, Basalt, CO 81621; [www.aspenaa.com](http://www.aspenaa.com)

*5-7—Smithville, Texas.* 28<sup>th</sup> Fellowship In The Pines. Info: [www.fellowshipinthepines.org](http://www.fellowshipinthepines.org)

*5-7—Montreal, Quebec, Canada.* ILLA Conv. Inf. Com. Org., 455 Cayuga Rd., Ste 600, Buffalo, NY 14225

## ¿Planea celebrar un evento futuro?

Para ser incluida en el calendario de *Box 4-5-9*, la información tiene que llegar a la O.S.G. cuatro meses antes de efectuarse el evento. Sólo se publican en la lista eventos de dos o más días de duración.

Para su conveniencia y la nuestra — sírvanse escribir la información a máquina o a mano en letras mayúsculas y enviar a Editor: Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163 o [literature@aa.org](mailto:literature@aa.org).

Fecha del evento: del \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 201\_\_\_\_\_

Nombre del evento \_\_\_\_\_

Lugar \_\_\_\_\_  
CIUDAD ESTADO O PROVINCIA

Para información escribir a: \_\_\_\_\_  
P.O. BOX (O CALLE Y NÚMERO)

CIUDAD ESTADO O PROVINCIA CÓDIGO POSTAL

Sitio Web e-mail \_\_\_\_\_  
(NO DIRECCIÓN DE E-MAIL PERSONAL)

Contacto \_\_\_\_\_  
NOMBRE TELÉFONO Y/O E-MAIL

Corte por la línea de puntos y ponga esta página en el tablón de anuncios de su grupo.





5-7—*Saint John's, Newfoundland and Labrador, Canada.* 48<sup>th</sup> Area 82 Assembly. Inf. Com. Org., 1 Pittman Plc., St. Pearl, NL A1N 1V4; www.area82aa.org

6-7—*International Falls, Minnesota.* Area 35 Fall Assembly. Info: areachair@area35.org

12-13—*Roanoke, Virginia.* Spring Into Action Workshop. Inf. Com. Org., Box 8609, Roanoke, VA 24014; www.springintoactionroanoke.com

12-14—*Saint Augustine, Florida.* North FL Area Assembly. Inf. Com. Org., 728 West Ave., Cocoa, FL 32927

12-14—*Sun Valley, Idaho.* Area 18 Fall Assembly & Conv. Inf. Com. Org., Box 2041, Sun Valley, ID 83353

12-14—*Angeles City, Philippines.* 17<sup>th</sup> Internat'l Fall Roundup. Info: www.alcoholics-anonymous-philippines.org

19-21—*Goleta, California.* 28<sup>th</sup> Santa Barbara Conv. Inf. Com. Org., Box 91731, Santa Barbara, CA 93190-1731; www.sbaaconv.org

19-21—*Fort Wayne, Indiana.* INCYPAA. Inf. Com. Org., Box 5348, Ft. Wayne, IN 46895

19-21—*Mackinac, Michigan.* 24<sup>th</sup> Fall Wknd. Inf. Com. Org., 1915 E. Michigan Ave., Ste D, Lansing, MI 48912; aalansingmi@att.net

19-21—*Greensburg, Pennsylvania.* 72<sup>nd</sup> Laurel Highlands Conf. Inf. Com. Org., Box 6, Bovard, PA 15619

25-28—*Bossier City, Louisiana.* 67<sup>th</sup> Tri-State Conv. Inf. Com. Org., 2800 Youree Dr., Ste 362, Shreveport, LA 71104; www.aacentraloffice.us

26-28—*Branson, Missouri.* Colors of Fall In The Ozarks. Inf. Com. Org., 220 N. Spring St., Nevada, MO 64772; www.wmano-aa.org

26-28—*Elizabeth, New Jersey.* 24<sup>th</sup> NE Woman to Woman Conf. Inf. Com. Org., Box 1060, East Orange, NJ 07017; www.newwomantowoman.org

26-28—*Amherst, New York.* 71<sup>st</sup> Buffalo Fall Conv. Inf. Com. Org., 681 Seneca St., Buffalo, NY 14210; www.buffaloany.org

26-28—*Pughtown, Pennsylvania.* Downingtown Young People's Conf. Inf. Com. Org., Box 211, Plymouth Meeting, PA 19462; www.dypcaa.org

26-28—*Sheridan, Wyoming.* Area 76 Fall Conv. Inf. Com. Org., Box 111, Sheridan, WY 82801

26-28—*Kingston, Ontario, Canada.* Area 83 Fall Assembly. Inf. Com. Org., 121 Tremount St., Whitby, ON L1M 1G1; www.area83aa.org

## Noviembre

1-4—*Honolulu, Hawaii.* 51<sup>st</sup> Hawaii Conv. Inf. Com. Org., Box 23434, Honolulu, HI 96823; www.annualhawaiiiconvention.com

2-3—*Cornwall, Ontario, Canada.* Cornwall Fall Conf. Inf. Com. Org., Box 1984, Cornwall, ON K6H 6N7; www.aacornwall.com

2-4—*Northglenn, Colorado.* Area 10 Assembly. Inf. Com. Org., Box 48107, Denver, CO 80204; www.coloradoaa.org

2-4—*Wetaskiwin, Alberta, Canada.* Wetaskiwin Roundup. Inf. Com. Org., RR#1, Falun, AB T0C 1H0

2-4—*Repentigny, Québec, Canada.* 33 Congrès dist 90-08 and 90-18. Écrire: Prés., 729 Montigny, Repentigny, QC J6A 6N7

**3-4—Queens, New York. 32<sup>va</sup> Conv. Hispana de Area 49. Inf: Com. Org., 458 Columbia St., #4E, Bklyn, NY 11231**

9-10—*Wichita, Kansas.* 29<sup>th</sup> Wichita Fall Roundup. Inf. Com. Org., Box 47713, Wichita, KS 67201; wichitafallroundup@gmail.com

9-11—*Boca Raton, Florida.* SE Reg. Forum. Escriba: Forum Coord., Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163; Regionalforums@aa.org

16-18—*Lake Geneva, Wisconsin.* 23<sup>rd</sup> McHenry's Soberfest. Inf. Com. Org., Box 717, McHenry, IL 60051-0717; www.soberfest.org

22-24—*New York, New York.* Big Apple Roundup. Inf. Com. Org., The Center, 208 W. 13<sup>th</sup> St., NY, NY 10011; www.bigappleroundup.org

23-25—*Mount Pleasant, Michigan.* MCYPAA. Inf. Com. Org., Box 192, Mt. Pleasant, MI 48804; www.mycypaa.org

23-25—*Saint Louis Park, Minnesota.* Founder's Day Wknd. Info: www.foundersdaymn.org

23-25—*Wilmington, North Carolina.* VII Conv. Estatal NC. Inf: Com. Org., 2024 Ranch Mill Circle, Raleigh, NC 27610

**24-25—San Justo, Buenos Aires, Argentina. 8va Conv. Internacional y 60º Aniv. Info: 8convencionaa@gmail.com**

## Enero

25-27—*Springfield, Illinois.* The Journey Continues. Inf. Com. Org., Box 10244, Springfield, IL 62791